Моя дочь обратилась в Министерство юстиции, чтобы проставить апостиль на оригинал свидетельства о браке. В первый раз ей было отказано, во второй раз, когда она принесла с собой распечатку закона, у нее документ приняли. Когда же подошел срок его получать, дочери апостиль не проставили и вернули оригинал с устной мотивировкой отказа: « Документ устарел». Ей сказали предоставить дубликат данного документа.

Я считаю, что отказ незаконен, так как документ является оригиналом и выдан в соответствии с требованием закона. Для Великобритании проставление штампа «Апостиль» возможно после перевода документа на английский язык и нотариального удостоверения такого перевода, что и было сделано. Кстати, в Великобритании дочь должна сдать оригинал свидетельства о браке с апостилем.

Может быть, лингвистическое восприятие данного текста у людей разное. А может, это сделано специально, чтобы народ платил по 10 долларов за выдачу дубликатов и таким образом пополнял казну. Хотелось бы все-таки узнать: правомерен ли был отказ Министерства юстиции в проставлении апостиля на свидетельство о браке?

Наталья Константинова, Кишинев

Апостиль – это специальный штамп, удостоверяющий подлинность подписи и статуса лица, подписавшего документ, а также печатей, которыми он скреплен. Апостиль не требует дальнейшего заверения или легализации, это упрощенная форма установления подлинности актов. Если ваша дочь вышла замуж и имеет оригинал свидетельства о регистрации брака, то в Минюсте прямо на оригинале этого документа ей обязаны поставить вышеназванный штамп -и документ будет признан в Туманном Альбионе как законный. Поскольку документ оформлен на государственном языке, вы правильно сделали, что перевели его на английский язык; перевод удостоверяется нотариально и тоже апостилируется. Поэтому я вообще не понимаю, почему чиновник Минюста требует дубликат свидетельства о регистрации брака, когда ему представили его оригинал?! Кроме того, на дубликаты свидетельства о регистрации брака вообще не распространяется трехмесячный срок, который должен предшествовать проставлению апостиля.

Этот срок распространяется только на проставление апостиля на дубликаты свидетельства о смерти. Но ведь ваша дочь в Минюст обратилась не для проставления апостиля на свидетельство о смерти, а для упрощённой легализации свидетельства о браке. А это совершенно разные вещи. Требование Минюста о предоставлении дубликата свидетельства о регистрации брака при наличии его оригинала не выдерживает никакой юридической критики. Так что считаю – Минюст морочит Вашей дочери голову.

В этой ситуации она может обратиться с предварительным заявлением в Министерство юстиции и потребовать удовлетворения своей просьбы. Это предварительное уведомление должно быть рассмотрено министерством в течение 30-дневного срока с

момента регистрации заявления Ольги с незамедлительным ее извещением о принятом по нему решении. Министерство юстиции либо отклонит ее заявление, либо примет его и отменит незаконный отказ в проставлении апостиля.

При негативном исходе по Закону РМ «Об административном суде» Ольга вправе обжаловать отказ в течение 30 дней с момента его получения или истечения срока для рассмотрения такого заявления, подав исковое заявление в Апелляционную палату Кишинэу. В этом иске она вправе потребовать обязать Министерство юстиции проставить апостиль на оригинал свидетельства о заключении брака, как это и предусматривает закон. При этом государственная пошлина не оплачивается, а само дело должно быть рассмотрено судом в разумные сроки.